

CONVENTION SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPECES  
DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES MENACEES D'EXTINCTION



Quatorzième session de la Conférence des Parties  
La Haye (Pays-Bas), 3 – 15 juin 2007

Compte rendu résumé de la deuxième séance du Comité I

5 juin 2007: 14 heures

Président: G. Leach (Australie)

Secrétariat: T. De Meulenaer  
D. Morgan  
S. Nash

Rapporteurs: P. De Angelis  
J. Gray  
R. Mackenzie  
C. McLardy

**Interprétation et application de la Convention**

**Commerce d'espèces et questions de conservation**

58. Tortue imbriquée

Le Secrétariat présente le document CoP14 Doc. 58 et rappelle les décisions 13.38 et 13.41. Il attire l'attention sur le document CoP14 Inf. 4 et renvoie les participants à la décision 13.40, qui charge le Secrétariat, sous réserve de fonds disponibles et avant la CoP14, d'organiser une réunion de la région des Caraïbes sur la tortue imbriquée. Il informe le Comité que malgré une promesse de financement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, il n'y a pas eu suffisamment d'argent pour organiser une réunion régionale avant la CoP14. Répondant à une demande d'éclaircissement du Mexique, le Secrétariat ajoute qu'il ignore si le Royaume-Uni continuera de mettre à disposition le financement nécessaire à une telle réunion après la CoP14.

Cuba fait remarquer qu'en dépit des progrès réalisés, il n'est pas encore possible de parler de stratégie régionale pour la tortue imbriquée. Il informe le Comité qu'il a décidé de déclarer un moratoire volontaire sur la pêche aux tortues marines à partir de 2008 et de n'autoriser qu'un niveau de capture minimal à des fins scientifiques. Cuba suggère que la CITES continue de travailler à la question de la tortue imbriquée jusqu'à la CoP15, et que le Secrétariat essaie d'obtenir un financement pour tenir au moins une réunion dans la région des Caraïbes. Le Mexique appuie ces suggestions et note que tous les Etats de l'aire de répartition devraient participer à toute réunion régionale. L'Allemagne, s'exprimant au nom des Etats membres de la Communauté européenne, le Costa Rica, la Dominique, le Mexique, la Namibie et la République bolivarienne du Venezuela, de même que TRAFFIC et le WWF, soutiennent la poursuite des efforts de la CITES en matière de conservation de la tortue imbriquée.

Les Etats-Unis d'Amérique soulignent la coopération multilatérale dans la région des Caraïbes concernant les tortues marines, en particulier dans le cadre de la Convention interaméricaine pour la protection et la

conservation des tortues marines (IAC) et du Programme pour l'environnement des Caraïbes (CEP). L'IAC a demandé l'organisation d'un atelier d'évaluation de l'état de la tortue imbriquée dans la région et les Etats-Unis apporteront un appui financier à cet effet. Ils estiment, en accord avec la conclusion du Secrétariat figurant dans le document CoP14 Doc. 58, qu'aucune action supplémentaire de la CITES n'est requise en la matière pour le moment mais suggèrent que la CITES collabore avec les autres organismes de la région et qu'elle pourrait coopérer avec l'IAC et le CEP en vue d'inscrire le thème du commerce illégal dans l'atelier régional prévu. Sainte-Lucie soutient les Etats-Unis et souligne qu'elle souhaite continuer de coopérer avec les autres Etats de l'aire de répartition.

Le Mexique, appuyé par la République bolivarienne du Venezuela, suggère que les décisions actualisées, basées sur les décisions 13.38 et 13.40, traitent de la coopération avec l'IAC.

La Namibie félicite la région des Caraïbes pour ses efforts et demande qu'ils soient soutenus par la communauté internationale. Elle estime que les progrès limités accomplis dans l'application de la décision 13.38 sont imputables à un manque de capacité; la Dominique abonde en ce sens.

Le Président établit un groupe de travail chargé de préparer des projets de décisions sur l'implication de la CITES concernant la tortue imbriquée dans les Caraïbes. Il ajoute qu'adopter de nouvelles approches pourrait être nécessaire au lieu de se contenter de reprendre le contenu de décisions précédentes. Le groupe de travail, présidé par le Mexique, comprend les Bahamas, la Chine, le Costa Rica, Cuba, la Dominique, les Etats-Unis, les Fidji, le Honduras, la Jamaïque, le Japon, la République bolivarienne du Venezuela, le Royaume-Uni, Sainte-Lucie, Trinité-et-Tobago, ainsi que *Caribbean Regional Fisheries Mechanism*, le Programme pour l'environnement des Caraïbes, *Humane Society of the United States*, *IWMC World Conservation Trust*, TRAFFIC et le WWF.

## 62. Concombres de mer

Le Président du Comité pour les animaux présente le document CoP14 Doc. 62.

La Norvège émet des objections quant aux projets de décisions figurant à l'annexe 2, estimant qu'ils concernent des espèces non inscrites aux annexes CITES et qu'ils empièteraient sur le travail de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO). Elle propose par conséquent le rejet des projets de décisions dans leur intégralité. L'Islande appuie la Norvège tandis que la Chine souligne que les travaux éventuels de la CITES sur les concombres de mer devraient être conforme au mémorandum d'accord entre la FAO et la CITES.

L'Allemagne, s'exprimant au nom des Etats membres de la Communauté européenne, appuie les projets de décisions mais suggère qu'ils définissent les priorités, des actions spécifiques et un calendrier. Les Etats-Unis, appuyés par les Fidji, déclarent que les projets de décisions devraient être renforcés pour tenir compte des besoins supplémentaires recensés dans le document, y compris envisager l'inscription des espèces de concombres de mer à l'Annexe II. Ils suggèrent de demander aux Parties où est pratiquée la pêche aux concombres de mer d'élaborer des plans de gestion, et de charger le Secrétariat et d'autres entités de rechercher un financement pour des ateliers sur le renforcement des capacités pour élaborer et mettre en œuvre de tels plans.

Le Japon souligne que les coûts de mise en œuvre des projets de décisions préparés à l'adresse du Secrétariat et du Comité pour les animaux seraient importants et n'ont pas été intégrés dans le budget proposé au point 7.3 de l'ordre du jour.

La FAO indique les grandes lignes de son programme de travail sur les concombres de mer qui comprend un manuel d'identification, un examen et une analyse des stocks, et des lignes directrices techniques pour l'utilisation durable des concombres de mer qui seront préparées lors d'un atelier qui se tiendra en novembre 2007.

TRAFFIC, s'exprimant aussi au nom du WWF, approuve les projets de décisions et les suggestions de l'Allemagne et des Etats-Unis. *Species Management Specialists* suggère de remanier le troisième projet de décision et de rejeter le quatrième pour tenir compte des activités menées par la FAO.

Le Président établit un groupe de travail chargé d'examiner les projets de décisions à la lumière des discussions du Comité. Le groupe de travail est constitué des membres suivants: Chine, Equateur, Etats-Unis, Fidji, Islande, Indonésie, Japon, Norvège, République de Corée, FAO, *IWMC World Conservation Trust*, *Southeast Asian Fisheries Development Center*, *Species Management Specialists* et TRAFFIC – la Communauté européenne en fournissant le président.

## Questions relatives au contrôle du commerce et au marquage

### 37. Espèces inscrites à l'Annexe I faisant l'objet de quotas d'exportation

#### 37.1 Quotas d'exportation de léopards pour le Mozambique

Le Mozambique présente le document CoP14 Doc. 37.1 proposant d'augmenter de 60 à 120 son quota d'exportation de léopards. L'Afrique du Sud, l'Allemagne s'exprimant au nom des Etats membres de la Communauté européenne, le Botswana, le Japon, la République-Unie de Tanzanie, le Zimbabwe et IWMC appuient cette proposition. Les délégués notent que ce quota semble prudent et durable et que cette augmentation contribuera au développement économique local. *Flora and Fauna International* fait observer que l'analyse de cette proposition par *Species Survival Network* semble mal interpréter les données commerciales et que le Mozambique n'a pas dépassé son quota d'exportation en 2005.

Israël est opposé à cette proposition, estimant qu'elle manque de rigueur scientifique car elle fournit peu d'informations récentes sur l'état, la répartition géographique et l'écologie de cette population, ce qui rend difficile l'établissement d'un quota.

Après un échange de points de vue supplémentaire, la proposition est acceptée.

## Questions différées par la plénière

### Demande par l'Ouganda d'un quota dans le cadre des espèces inscrites à l'Annexe I faisant l'objet de quotas d'exportation

L'Ouganda présente la proposition CoP14 Prop. 3 visant à établir un quota d'exportation de léopards. L'Ouganda avait initialement soumis cette proposition pour demander le transfert de sa population de léopards de l'Annexe I à l'Annexe II. A la deuxième séance plénière, l'Ouganda a accepté de retirer sa proposition et de la modifier afin de la présenter au point 37 de l'ordre du jour. Le texte de la proposition a donc été modifié de manière à être conforme à la résolution Conf. 9.21 (Rev. CoP13) sur l'application d'un quota et pour réduire le quota demandé de 50 à 28.

L'Afrique du Sud, l'Allemagne s'exprimant au nom des Etats membres de la Communauté européenne, le Japon, la Namibie, le Pakistan, la République-Unie de Tanzanie, la Zambie s'exprimant au nom des 14 pays membres de la Communauté de développement de l'Afrique australe, et le Zimbabwe, appuient cette proposition.

La République démocratique du Congo appuie la proposition mais se déclare préoccupée par les populations transfrontalières de léopards qu'elle partage avec l'Ouganda, notant que ce quota pourrait créer des tensions ou favoriser le braconnage dans les parcs nationaux de son pays qui ont une frontière commune avec l'Ouganda.

Israël reconnaît que si le conflit hommes/faune est une question sérieuse, il n'estime pas que cette proposition soit acceptable telle que rédigée en raison du manque de données récentes sur la population et du manque de précisions au sujet du mécanisme de retour des fonds.

Après un échange de points de vue supplémentaire, la proposition est acceptée.

## Interprétation et application de la Convention

### Questions relatives au contrôle du commerce et au marquage

#### 37. Espèces inscrites à l'Annexe I faisant l'objet de quotas d'exportation

##### 37.2 Quotas d'exportation de rhinocéros noirs pour l'Afrique du Sud et la Namibie (Kenya)

Le Kenya présente le document CoP14 Doc. 37.2 demandant l'abrogation de la résolution Conf. 13.5, qui fixe un quota d'exportation annuel de cinq rhinocéros noirs pour l'Afrique du Sud et de cinq pour la Namibie.

Dans le document CoP14 Inf. 39, le Kenya se déclare préoccupé par les capacités de gestion et de suivi des deux Parties et l'apparent déclin de population dans certains Etats de l'aire de répartition dû à l'intensification du braconnage et de la demande de corne de rhinocéros depuis l'adoption de la résolution Conf. 13.5. Ils arguent que le transfert d'animaux dans d'autres Etats de l'aire de répartition et le tourisme qui en résulterait seraient une alternative viable à la chasse et contribueraient à la conservation, dans toute son aire, de cette espèce en danger critique.

En réponse aux questions soulevées par le Kenya, la Namibie présente le document CoP14 Inf. 43. Elle explique que le quota de cinq animaux, soit 0,4 % de leur population, reste durable; elle demande que les Parties rejettent la proposition.

L'Afrique du Sud répète que le quota d'exportation est un effort scientifique visant à résoudre les problèmes de population en améliorant la gestion génétique et en générant des retours économiques, que les Parties ont appuyé à une écrasante majorité l'adoption du quota à la CoP13, et qu'elles approuvent les réactions de la Namibie reprises dans le document CoP14 Inf. 43. Elle note qu'en Afrique du Sud, les populations ont augmenté de 8,3 % entre 2003 et 2005, que les exportations en 2005 et 2006 (trois et quatre animaux respectivement) n'ont pas dépassé le quota d'exportation, que les chiffres du braconnage fournis dans le document CoP14 Inf. 39 incluent de façon erronée des données sur le rhinocéros blanc, et que la plus grande partie des produits générés est allée à des projets de conservation établis formellement par l'Etat, et aux communautés locales. L'Afrique du Sud demande elle aussi que les Parties rejettent la proposition.

Le Rwanda, en tant qu'Etat de l'aire de répartition du rhinocéros noir, ainsi que la République démocratique du Congo, appuient la proposition, estimant que le transfert transfrontalier d'animaux excédentaires pourrait donner une impulsion à leurs populations naturelles et promouvoir le tourisme.

Le Botswana et le Japon estiment que les allégations du Kenya ont été correctement traitées par l'Afrique du Sud et la Namibie, et ils rejettent la proposition.

Le Kenya demande un vote mais craint que le manque de temps n'ait tronqué le débat. A l'issue du vote, la proposition est rejetée par 15 voix pour, 65 contre et 11 abstentions.

Après quelques annonces faites par le Secrétariat, la séance est levée à 17 h 10.

Quotas d'exportation de rhinocéros noirs pour l'Afrique du Sud et la Namibie

Résultat du vote sur l'abrogation de la résolution Conf. 13.5.

Clé: 0 = n'a pas voté, 1 = oui, 2 = non, 3 = abstention

| Parties                             | Vote |
|-------------------------------------|------|
| Afghanistan AF                      | 0    |
| Albania AL                          | 0    |
| Algeria DZ                          | 1    |
| Antigua and Barbuda AG              | 2    |
| Argentina AR                        | 0    |
| Australia AU                        | 2    |
| Austria AT                          | 2    |
| Azerbaijan AZ                       | 0    |
| Bahamas BS                          | 1    |
| Bangladesh BD                       | 0    |
| Barbados BB                         | 0    |
| Belarus BY                          | 0    |
| Belgium BE                          | 2    |
| Belize BZ                           | 0    |
| Benin BJ                            | 0    |
| Bhutan BT                           | 0    |
| Bolivia BO                          | 0    |
| Botswana BW                         | 2    |
| Brazil BR                           | 2    |
| Brunei Darussalam BN                | 0    |
| Bulgaria BG                         | 2    |
| Burkina Faso BF                     | 2    |
| Burundi BI                          | 2    |
| Cambodia KH                         | 0    |
| Cameroon CM                         | 0    |
| Canada CA                           | 2    |
| Cape Verde CV                       | 0    |
| Central African Republic CF         | 0    |
| Chad TD                             | 0    |
| Chile CL                            | 2    |
| China CN                            | 2    |
| Colombia CO                         | 0    |
| Comoros KM                          | 0    |
| Congo CG                            | 0    |
| Costa Rica CR                       | 2    |
| Côte d'Ivoire CI                    | 1    |
| Croatia HR                          | 1    |
| Cuba CU                             | 2    |
| Cyprus CY                           | 0    |
| Czech Republic CZ                   | 0    |
| Democratic Republic of the Congo CD | 1    |

| Parties                             | Vote |
|-------------------------------------|------|
| Denmark DK                          | 2    |
| Djibouti DJ                         | 0    |
| Dominica DM                         | 3    |
| Dominican Republic DO               | 2    |
| Ecuador EC                          | 3    |
| Egypt EG                            | 0    |
| El Salvador SV                      | 0    |
| Equatorial Guinea GQ                | 0    |
| Eritrea ER                          | 1    |
| Estonia EE                          | 2    |
| Ethiopia ET                         | 3    |
| Fiji FJ                             | 3    |
| Finland FI                          | 2    |
| France FR                           | 2    |
| Gabon GA                            | 0    |
| Gambia GM                           | 0    |
| Georgia GE                          | 0    |
| Germany DE                          | 2    |
| Ghana GH                            | 0    |
| Greece GR                           | 2    |
| Grenada GD                          | 3    |
| Guatemala GT                        | 2    |
| Guinea GN                           | 0    |
| Guinea-Bissau GW                    | 0    |
| Guyana GY                           | 2    |
| Honduras HN                         | 2    |
| Hungary HU                          | 2    |
| Iceland IS                          | 2    |
| India IN                            | 0    |
| Indonesia ID                        | 2    |
| Iran (Islamic Republic of) IR       | 0    |
| Ireland IE                          | 2    |
| Israel IL                           | 1    |
| Italy IT                            | 1    |
| Jamaica JM                          | 3    |
| Japan JP                            | 2    |
| Jordan JO                           | 0    |
| Kazakhstan KZ                       | 0    |
| Kenya KE                            | 1    |
| Kuwait KW                           | 3    |
| Lao People's Democratic Republic LA | 2    |

| Parties                             | Vote |
|-------------------------------------|------|
| Latvia LV                           | 2    |
| Lesotho LS                          | 0    |
| Liberia LR                          | 0    |
| Libyan Arab Jamahiriya LY           | 0    |
| Liechtenstein LI                    | 0    |
| Lithuania LT                        | 0    |
| Luxembourg LU                       | 2    |
| Madagascar MG                       | 3    |
| Malawi MW                           | 0    |
| Malaysia MY                         | 2    |
| Mali ML                             | 0    |
| Malta MT                            | 2    |
| Mauritania MR                       | 0    |
| Mauritius MU                        | 3    |
| Mexico MX                           | 2    |
| Monaco MC                           | 0    |
| Mongolia MN                         | 2    |
| Montenegro ME                       | 0    |
| Morocco MA                          | 0    |
| Mozambique MZ                       | 0    |
| Myanmar MM                          | 0    |
| Naam                                | 4    |
| Namibia NA                          | 2    |
| Nepal NP                            | 2    |
| Netherlands NL                      | 2    |
| New Zealand NZ                      | 2    |
| Nicaragua NI                        | 0    |
| Niger NE                            | 1    |
| Nigeria NG                          | 0    |
| Norway NO                           | 2    |
| Pakistan PK                         | 2    |
| Palau PW                            | 1    |
| Panama PA                           | 0    |
| Papua New Guinea PG                 | 0    |
| Paraguay PY                         | 0    |
| Peru PE                             | 0    |
| Philippines PH                      | 0    |
| Poland PL                           | 0    |
| Portugal PT                         | 2    |
| Qatar QA                            | 2    |
| Republic of Korea KR                | 2    |
| Republic of Moldova MD              | 2    |
| Romania RO                          | 2    |
| Russian Federation RU               | 0    |
| Rwanda RW                           | 1    |
| Saint Kitts and Nevis KN            | 2    |
| Saint Lucia LC                      | 2    |
| Saint Vincent and the Grenadines VC | 0    |
| Samoa WS                            | 0    |

| Parties   | Vote |
|---|------|
| San Marino SM   | 0    |
| Sao Tome and Principe ST                                | 0    |
| Saudi Arabia SA   | 0    |
| Senegal SN  | 0    |
| Serbia RS   | 1    |
| Seychelles SC   | 0    |
| Sierra Leone SL   | 0    |
| Singapore SG  | 2    |
| Slovakia SK   | 2    |
| Slovenia SI   | 2    |
| Solomon Islands SB                                      | 0    |
| Somalia SO  | 0    |
| South Africa ZA   | 2    |
| Spain ES  | 0    |
| Sri Lanka LK  | 0    |
| Sudan SD  | 0    |
| Suriname SR   | 2    |
| Swaziland SZ  | 2    |
| Sweden SE   | 2    |
| Switzerland CH  | 2    |
| Syrian Arab Republic SY                                 | 0    |
| Thailand TH   | 2    |
| The former Yugoslav Republic of Macedonia MK            | 0    |
| Togo TG   | 1    |
| Trinidad and Tobago TT                                  | 0    |
| Tunisia TN  | 2    |
| Turkey TR   | 2    |
| Uganda UG   | 0    |
| Ukraine UA  | 0    |
| United Arab Emirates AE                                 | 3    |
| United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland GB | 2    |
| United Republic of Tanzania TZ                          | 2    |
| United States of America US                             | 2    |
| Uruguay UY  | 0    |
| Uzbekistan UZ   | 0    |
| Vanuatu VU  | 1    |
| Venezuela (Bolivarian Republic of) VE                   | 3    |
| Viet Nam VN   | 0    |
| Yemen YE  | 0    |
| Zambia ZM   | 2    |
| Zimbabwe ZW   | 2    |